

# El Argonauta

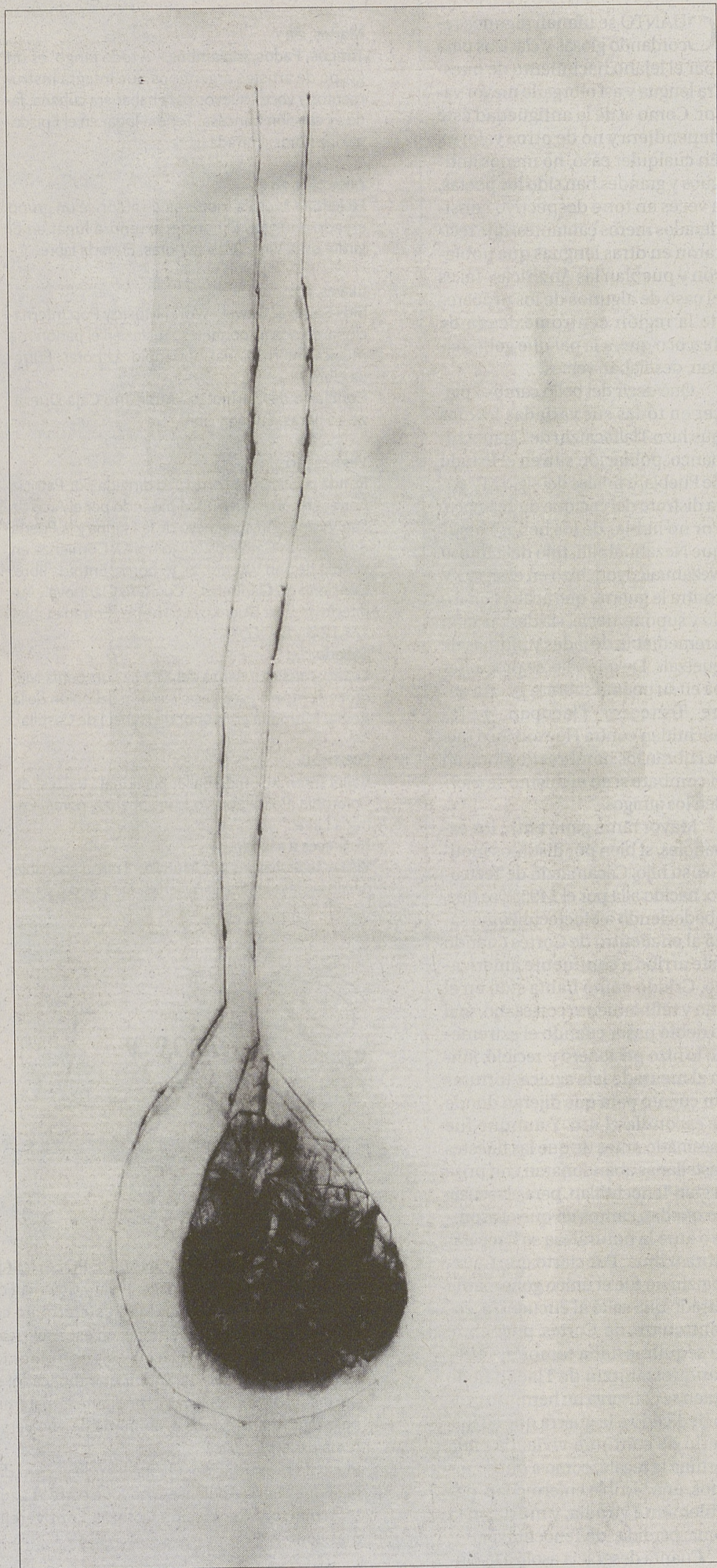
SÁBADO  
24 DE JULIO DE 2004

Suplemento cultural de **Diario de Ávila**

## Artenavas abre de nuevo las puertas

**P**OR tercer año consecutivo, la feria de arte contemporáneo Artenavas se instalará en las aulas del colegio público Vicente Aleixandre, en Las Navas del Marqués, en el empeño de, a la tercera, convertirse en una referencia indiscutible del verano artístico en España. Alrededor de ochenta artistas se darán cita, desde el próximo viernes y hasta el 8 de agosto, en esta feria donde se pueden apreciar las tendencias actuales de pintura, escultura y otras manifestaciones artísticas de distintas culturas y nacionalidades.

Aunque en la muestra podemos encontrar obras de artistas búlgaros, franceses, japoneses, alemanes o ingleses, con un especial énfasis, en el ámbito nacional, hacia Cataluña, la edición de este año incluye como novedad una abundante presencia de artistas abulenses, desde Clara Isabel Arribas hasta Jorge Worsley pasando por Cayetana Díaz Alfaro, Miguel Ángel Espí, S'hasstre, Santiago López Fernández, Rafael Rollón, Marcelo Sáez Guadaño, Gloria Sáez, Carlos San Segundo, Emilio Sánchez, Ricardo Sánchez o Ángel Sardina. También un capítulo propio dedicado a los artistas de Las Navas, como Óscar Azañedo, Bárbara Sánchez Segovia, Jesús Bernaldo de Quirós, Álvaro García, Juan Antonio Gil Segovia, Javier González Dueñas, Borja Reus, Antonio Segovia y Felipe Yuste. Todo un alarde que llenará de arte el magnífico espacio que ofrece el colegio de Las Navas del Marqués.



### AGENDA CULTURAL DE LA PROVINCIA

Relación de actividades abiertas al público y de premios y becas convocadas a nivel nacional. **2**

### MEMORIA DEL TANGO, EL ARTE DE GARDEL

El tango vuelve a Noches y Almenas el próximo martes. Rafael Flores rinde homenaje al arte de Gardel. **8**

### CRÍTICAS Y NOVEDADES EDITORIALES

Un repaso semanal a las últimas novedades del mundo editorial del mercado español. **6 y 7**





# Jesús Velayos

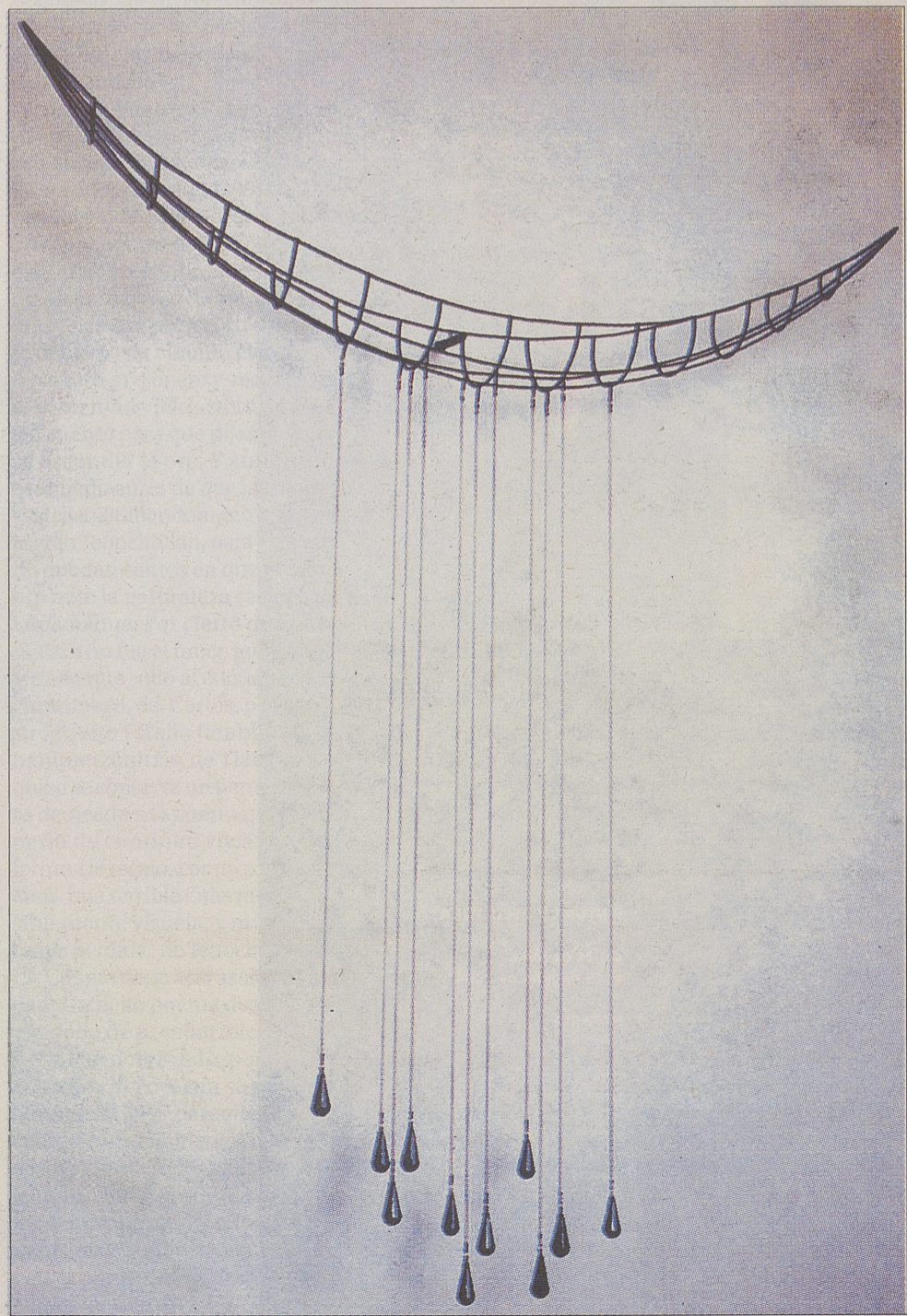
PINTURA Y ESCULTURA

del 24 de junio  
al 25 de julio de 2004

**HORARIO**  
Junes a viernes  
de 12,00 a 14,00 h.  
y de 18,00 a 21,30 h.  
Fin de semana y festivos  
de 12,00 a 14,00 h.  
y de 19,30 a 21,30 h.

Plaza de Italia, 1  
05001 Ávila.  
Tel. 920 212 223  
[www.cajadeavila.es](http://www.cajadeavila.es)  
[www.obrasocialcajadeavila.es](http://www.obrasocialcajadeavila.es)

 **Palacio Los Serrano**  
ESPACIO CULTURAL DE CAJA DE ÁVILA



# Objetivo Las Navas

Artenavas, la feria de arte  
pretende convertirse

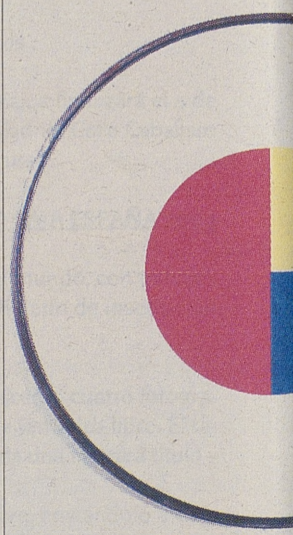
JOAQUÍN CASTILLO VILLALVA

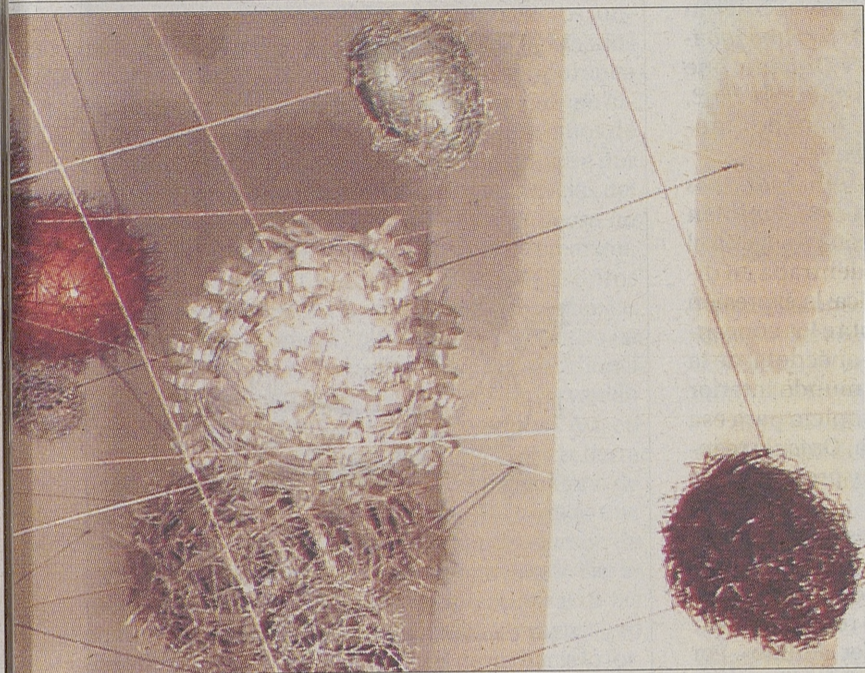
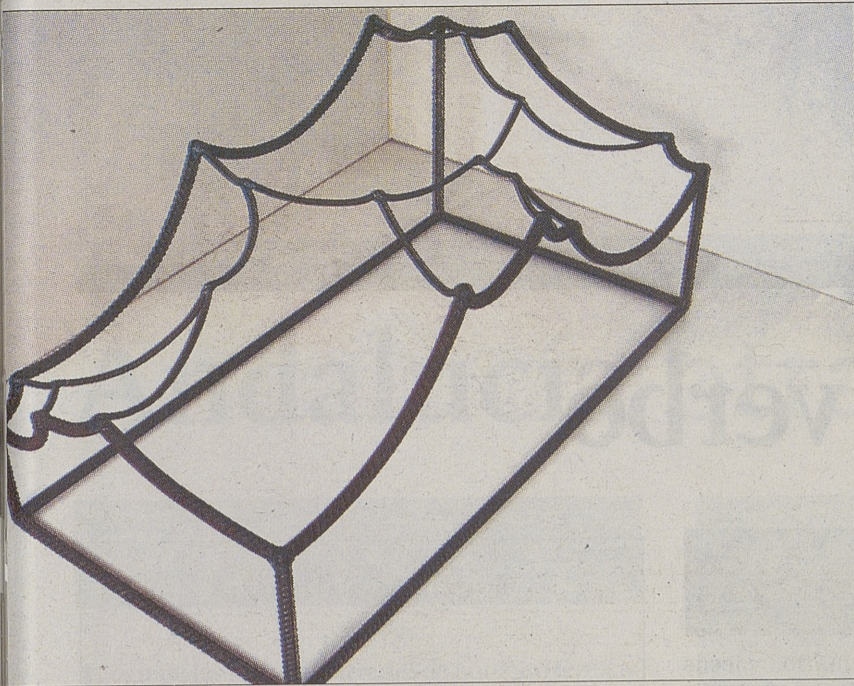
El Arte contemporáneo vuelve de nuevo a las Navas del Marqués en una muestra en la que la universalidad está presente desde el comienzo hasta el final de la exposición. Hablamos de universalidad porque, en primer lugar, los alrededor de 80 artistas que exponen sus obras, van desde el ámbito local -con la participación de 22 artistas abulenses- pasando por artistas nacionales hasta traspasar las fronteras con franceses, japoneses, alemanes e ingleses. Comienza ahora el tercer año de una muestra que nació en 2002 como una propuesta de artistas de diversa procedencia que ha ido creciendo hasta plantearse como objetivo principal la consolidación de Artenavas como la mejor feria de arte contemporáneo de la época estival.

Rafael Núñez, director de la muestra, ha recorrido España en busca de artistas para dotar a Las Navas del Marqués de una feria que traspase los lí-

mites locales para abrirse al universo artístico contemporáneo internacional. En su búsqueda para hacer de Ar-

teNavas una exposición más plural y universal, Rafael Núñez viajó a Cataluña para seleccionar artistas contemporáneos para la muestra. Allí encontró a cuatro - Matilde Grau, Albert Casañé, Marta Diumenjó y Enrique Mesrejaime- que ahora exponen en Las Navas como selecta representación del arte que hoy se realiza en Barcelona. Pero el periplo no ter-



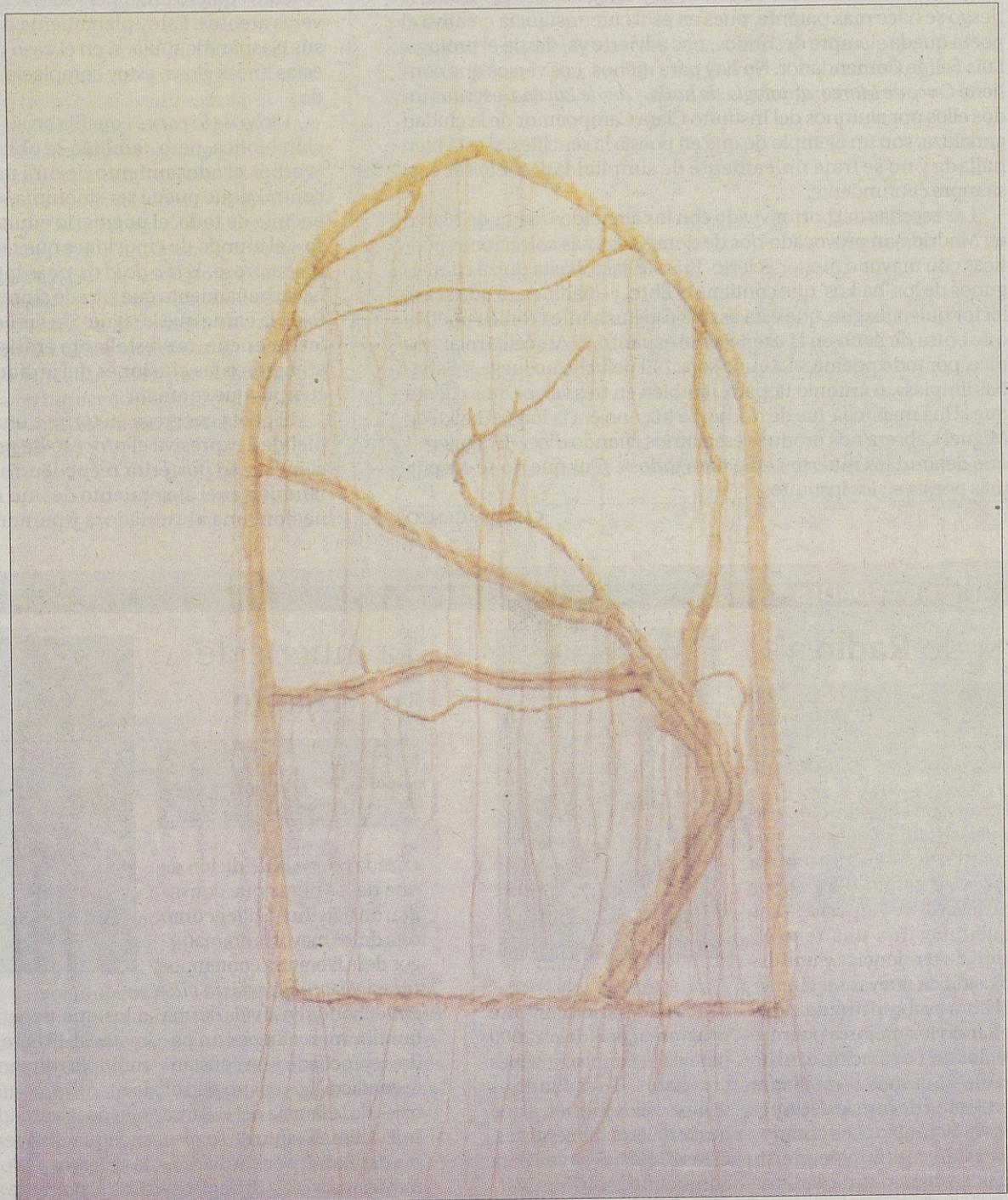


# Navas

Contemporáneo de Las Navas  
la muestra de referencia

que la representación in-  
la búlgara Dora Stefano-  
Annabel Andrews, el ja-  
ponés Yurihi-  
to Otsuki, la  
alemana Eve-  
lyn Hellen-  
schmidt o la  
francesa Ma-  
rie Genevieve  
aportan a la  
muestra una  
riqueza y una  
pluralidad  
que convier-  
ten un pro-  
yecto local en  
una muestra  
de alta calidad  
artística con-  
temporánea.  
El gran núme-  
ro de artistas,  
vertir **ArteNavas** en una  
internacional conservando  
nte representación de ar-

tistas de Ávila, hasta un total de veinti-  
dós.  
Según la organización, los artistas  
han sido seleccionados «con un crite-  
rio de selección que hace coincidir en  
el mismo espacio a artistas profesio-  
nalmente reconocidos con otros más  
jóvenes que, desde conceptos y técni-  
cas muy diversas, están marcando con  
paso firme el camino de las artes visua-  
les de hoy». Indudablemente al esfuer-  
zo de los organizadores, al interés de  
las instituciones y de las galerías de ar-  
te se suma al del Ayuntamiento de Las  
Navas que han hecho posible que los  
objetivos año tras año vayan progre-  
sando hasta aspirar a alcanzar una  
muestra amplia y representativa del  
arte contemporáneo. Patrocinada por  
el Ayuntamiento de Las Navas del Mar-  
qués, Artenavas 2004 reunirá, desde el  
30 de julio hasta el 8 de agosto de este  
año, a más de 80 artistas que, en el Co-  
legio Público Vicente Aleixandre, ha-  
rán de Las Navas algo más que un pin-  
toresco pueblo de la sierra de Ávila.

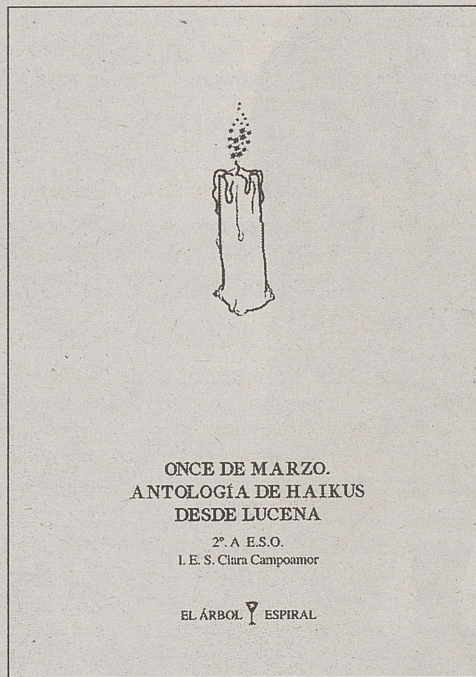


# Libros

## LIBRO ABIERTO

### Esencia del espanto

'Once de Marzo. Antología de haikus desde Lucena'  
 Autores: Alumnos de 2.º A de ESO del Instituto Clara Campoamor. Editorial: LF Ediciones.  
 Colección El Árbol Espiral. Béjar, 2004. 48 páginas.



La poesía «siempre es un riesgo prolongado y pocas veces un segundo infinito de luz o de sombras, y el regate corto es donde el riesgo se hace más patente, pues en esta circunstancia creativa el poeta queda siempre desnudo», nos advierte ya, desde el prólogo, Luis Felipe Comendador. No hay para menos. Los versos que contiene *Once de Marzo; antología de haikus desde Lucena*, escritos todos ellos por alumnos del Instituto Clara Campoamor de la ciudad andaluza, son un ejemplo de que en poesía la sencillez, si está bien hallada y no se trata únicamente de simplicidad, suele ser casi siempre contundente.

Las escenas del horror vivido con los atentados del 11 de Marzo en Madrid han provocado ríos de tinta, y algunas colecciones poéticas con mayor o menor acierto. En este caso, basta quizá citar algunos de los 'haikus' que contiene el libro, y añadir, para que sea el lector quien juzgue, que ésta es una espeluznante crónica poética que entra de lleno en la esencia del espanto. Si Araceli Aroca nos dice, por todo poema, «La cuna sola. / El peluche no juega. / Sábanas limpias», o Antonio Roper, también en tres versos, nos cuenta que «Una mañana / fue de noche. La luz / no era la luz», el haiku de Miguel Cabrera nos produce escalofríos cuando dice: «El agujero / que dejaron los muertos / fue para todos». ¿Por qué no se enseña más poesía en los institutos?

CARLOS AGANZO

## CRÍTICA

### Verso a verbo

'Verbo de la carne'  
 Autor: Jesús Gaspar Alcubilla  
 Editorial: Los Cuadernos de Corona del Sur  
 Granada, 2002.

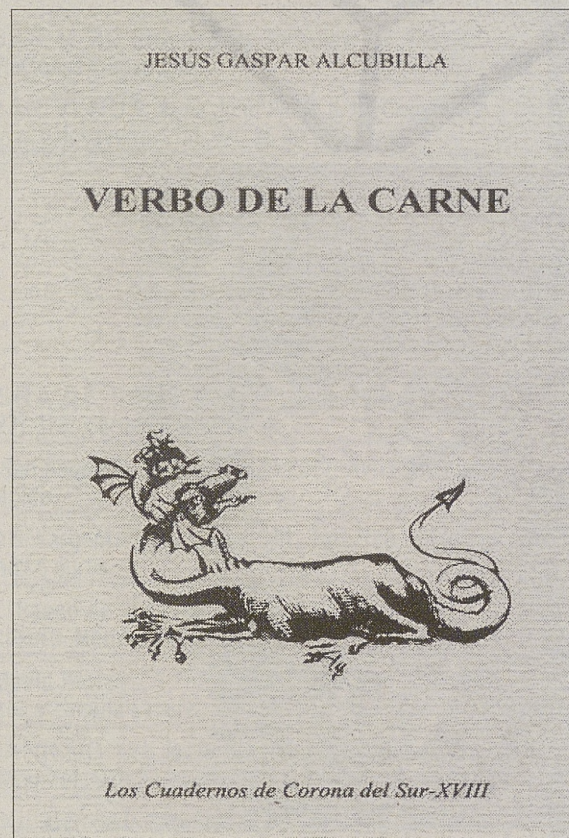
*Verbo de la carne* es el cuarto poemario de Jesús Gaspar Alcubilla (Soria, 1968). Le precedieron *Cantos heroicos de mi tierra y de otros páramos olvidados* (1999), *Profunda voz* (2001) y *Oráculo*, que apareció en enero de 2002. En septiembre de 2002, en la malagueña colección Los Cuadernos de Corona del Sur, se publica *Verbo de la carne*.

*Cantos heroicos de mi tierra y de otros páramos olvidados* miraba hacia todo lo externo, también hacia el pasado que al poeta le evocaba o sugería el paisaje soriano. *Profunda voz* se adentraba en diversos ámbitos de indagación poética: la expresión de los sentimientos y la reflexión sobre los conceptos; la búsqueda, la elevación de la anécdota, de la escena vivida; el encuentro con un mundo interior de correspondencias, el ámbito propicio para esa otra poesía alta en intención estética. *Oráculo* se replegaba hacia la indagación íntima y proponía una suerte de elevada alegoría.

*Verbo de la carne* (Málaga, 2002) es un breve pero intenso poemario constituido por diecisiete poemas. Alguna vez me ha confiado el poeta que la poesía también es -o puede ser- un arte reservado y oscuro. Por «reservado» quiero entender «íntimo». Por «oscuro» quiero entender «sólo accesible al lector de veras atento». Estoy plenamente de acuerdo con Jesús Gaspar Alcubilla. Y, en el caso del poemario que estas líneas glosa, estoy complacidamente de acuerdo.

*Verbo de la carne* concilia en su título una evocación bíblica, pero, también se obra sobre la palabra «verbo» el adosamiento de otra palabra no menos central y que puede ser sinónima, «verso». Pero, por encima de todo, el poemario denuncia, «verbo a verso», el mundo de emociones que resulta del encuentro amoroso. *Verbo de la carne* se interna en el personal extrañamiento que sucede al ardor y al abatimiento de la carne que le sigue. Sin embargo, no espere el lector encontrar restallante erotismo o acendrada atención a las efusiones del ardido combate de los cuerpos que se aman.

El poeta congrega en torno a una meditada complejidad expresiva el proceso de pérdida de la conciencia y su posterior reencuentro. Porque el amor también es el alejamiento de uno mismo, la enajenación, una abrumadora y paradójica vivencia, el



arrobamiento a través de la felicidad que resulta del encuentro con la persona amada.

El lector atento sabrá acercarse al delicado edificio de este breve poemario. El poeta ha elaborado diecisiete composiciones que circundan uno de los misterios más insondables e irresolubles del ser humano: ¿Qué sucede al ardoroso encuentro de los cuerpos? El poemario se inicia con un verso llamativamente enigmático: «Ave de oro mi pensamiento torna de la rama al fruto». El poema trece se cierra así: «Mi cuerpo al fin ya es tuyo / y sólo su sombra / rendida al sol me pertenece». Entre ambas cotas, entre esos dos momentos mágicos e ilimitadamente intensos, queda delimitado este *Verbo de la carne*, un bellissimo poemario que el lector avisado sabrá guardar para sí como entera pieza reservada y oscura, íntima y sólo accesible a la atención de veras penetrante.

JUAN GONZÁLEZ SOTO

## NOVEDADES

### 33 de Radio 3

Autor: Selección de varios autores.  
 Editorial: Calamar/Rne3  
 Madrid, 2004  
 153 págs.

He aquí un libro que reúne las más variadas voces de vanguardia de poetas en torno a los años treinta. Son versos de escritores apasionados que muestran una renovación de tendencias y una explosión de nuevas metáforas. El libro está construido recopilando los mejores poemas leídos en La estación azul de radio 3, el más importante programa de poesía del espacio radiofónico. Los criterios han sido: innovación, musicalidad, heterodoxia, lo urbano... etc. Coincidencia en es-

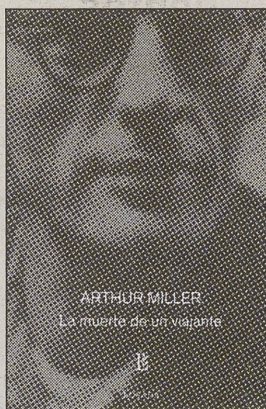


píritu o temática con este programa, nacido en 2000 para dar a conocer jóvenes creadores. El resultado es de una calidad y fuerza que desconcierta los sentidos. Estos 33 poetas sirven para conmemorar el 25 aniversario de la emisora.

### La muerte de un viajante

Autora: J. Arthur Miller  
 Editorial: Losada  
 Barcelona, 2004.  
 153 págs.

Losada ofrece la reedición de una de las obras que consagraron a Arthur Miller como uno de los mayores dramaturgos de la literatura contemporánea. *La muerte de un viajante* ahonda en la vida de una familia marcada por un padre reprochado y en constante conflicto. Los cuatro personajes de la familia del viajante son víctimas, tanto de su propia debilidad y cobardía, como de una sociedad implacable que solo acepta y respeta



a los que tienen un éxito material. El libro perfila las múltiples dimensiones de la mentira, como sucedáneo de la verdad. El cinismo, que disfraza de éxito los fracasos y la perplejidad ante el presente son temas profundos de Miller.

### Las fiestas en la cultura medieval

Autor: Miguel Ángel Ladero  
 Editorial: Areté  
 Barcelona, 2004. 221 págs.

Interesante y amena, la obra de Ladero refleja como las fiestas medievales, que describe con todos sus protagonistas, motivos e idiosincrasias, han marcado nuestra cultura actual, han influido en la fijación del calendario o a han asentado usos y costumbres sociales que rigen nuestras vidas. El libro señala los matices y las fronteras entre lo popular y lo cortesano, lo profano y lo religioso,

MIGUEL ÁNGEL LADERO QUESADA

Las fiestas en la cultura medieval



los ámbitos familiar y social, para reconstruir una idea de civilización muchas veces obviada: el aspecto central de lo lúdico. Ladero vuelve a hablar de juglares, trovadores, lazarillos y milagros, actores y reflejo de un sistema convertido en leyenda.



# Carlos Gardel: La voz del tiempo

JOSÉ MARÍA MUÑOS QUIRÓS

**R**AFAEL Flores, ese argentino que siente España con la dimensión rotunda del corazón, nos regala un libro más sobre el tango, sobre Carlos Gardel, el mago de la voz rasgada por la llama augural del sentimiento, por el fuego íntimo de la desolación y de la vida.

Un nuevo libro necesario que aporta a la vida y a la obra del gran músico el asentamiento de una personalidad difícil, compleja y a la vez sencilla y honda, y que recorre el tiempo y la vida de este hombre universal. El libro nos ofrece información y datos obligados para comprender el origen de esta música, la proximidad de Carlos Gardel, la innovación y la apuesta que hizo frente a la tradición y a las formas interpretativas más asentadas.

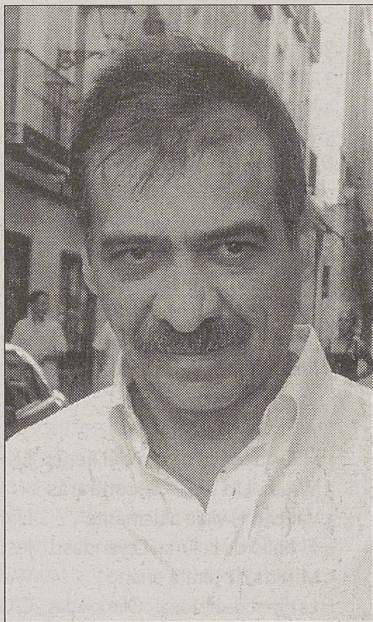
Pero lo más hermoso de esta entrega es poder escuchar la voz de Gardel en una selección de tangos que el propio Rafael Flores ha hecho para esta edición.

Un imprescindible libro para inmiscuirse en las arenas de la vida de este genial autor, homenaje a la obra y a los ritmos más dolorosos y más geniales que Carlos Gardel hizo vibrar en su garganta privilegiada.

## II

Se va desgarrando la voz de Carlos Gardel y nos lleva de la mano hasta las orillas del tiempo, hasta las costas del silencio interior donde el amor se aposenta con letras de agua. El tango nos obliga a soñar, a desnudar nuestros ojos en paisajes grises y malvas, a imaginar palabras y pájaros.

El tango nos obliga a dejar sobre que quicio de los labios el rumor sordo de un quejido y la nieve cálida de un beso de pasión. La voz de Carlos Gardel nos atrapa en un cielo sin orillas, en las alturas



Rafael Flores.

del alma y sus prisiones más hondas. Somos prisioneros todos de los susurros de un anhelo o de las palabras de una razón de dolor y de muerte.

## III

Ahora que nos arrastras por arrabales en los desiertos de la voz, sentimos el palpito de sus labios diciéndonos al oído los secretos del viento. Ese tango está escrito y cantado, dicho y sentido en las notas purísimas de la desnudez, en el paraíso frágil del dolor.

Cuando Carlos Gardel abre las alas de la voz, vuela el infinito perfume del deseo, el amor no correspondido, la tristeza oscura del desaliento. Todo es en el tango historia que naufraga, narración que dispara flores de hielo, el sagrado don de la esperanza.

Cuando Carlos Gardel abre sus tangos en la voz del tiempo, se nos cubre el cielo de la razón de nubes y de pájaros que nos abrazan en lo más profundo de nuestro ser.



Carlos Gardel, en España en 1928.

## Yira... Yira

### Melodía de arrabal

*Barrio plateado por la luna,  
rumores de milonga  
es toda tu fortuna.  
Hay un fuelle que rezonga  
en la cortada mistonga,  
mientras que una pebeta,  
linda como una flor,  
espera coqueta  
bajo la quieta luz de un farol.*

*Barrio... barrio...  
que tenés el alma inquieta  
de un gorrión sentimental.  
Penas... ruego...  
Es todo el barrio malevo  
melodía de arrabal.  
Viejo... barrio...  
Perdoná si al evocarte  
se me pianta un lagrimón,  
que al rodar en tu empedrao  
es un beso prolongao  
que te da mi corazón.*

*Cuna de tauras y cantores,  
de broncas y entreveros,  
de todos mis amores.  
En tus muros con mi acero  
yo grabé nombres que quiero,  
Rosa, la milonguita,  
era rubia Margot,  
y en la primer cita  
la paica Rita  
me dio su amor.*

*Cuando la suerte que es grela,  
fayando y fayando  
te largue parao...  
Cuando estés bien en la vía,  
sin rumbo, desesperao...  
Cuando no tengas ni fe,  
ni yerba de ayer,  
secándose al sol...  
Cuando rajés los tamangos  
buscando ese mango  
que te haga morfar...  
La indiferencia del mundo  
que es sordo y es mudo,  
recién sentirás.*

*Verás que todo es mentira,  
verás que nada es amor,  
que al mundo nada le importa,  
¡Yira!... ¡Yira!...  
Aunque te quiebre la vida,  
aunque te muerda un dolor,  
no esperes nunca una ayuda  
ni una mano, ni un favor.*

*Cuando estén secas las pilas  
de todos los timbres  
que vos apretás,  
buscando un pecho fraterno  
para morir abrazao...*

*Cuando te larguen tirao  
después de cinchar,  
lo mismo que a mí...  
Cuando manyés que a tu lado  
se prueban la ropa  
que vas a dejar...  
te acordarás de este otario  
que un día, cansado,  
se puso a ladrar.*